

MAJANDUSAASTA ARUANNE

aruandeaasta algus: 01.01.2022

aruandeaasta lõpp: 31.12.2022

ärinimi: Osaühing Anni tõlkebüroo

registrikood: 11378977

tänava/talu nimi, Oru tn 5a-3

maja ja korteri number:

linn: Viljandi linn

maakond: Viljandi maakond

postisihthnumber: 71003

telefon: +372 5236858

e-posti aadress: annkuslap@gmail.com

Sisukord

Tegevusaruanne	3
Raamatupidamise aastaaruanne	4
Bilanss	4
Kasumiaruanne	5
Rahavoogude aruanne	6
Omakapitali muutuste aruanne	7
Raamatupidamise aastaaruande lisad	8
Lisa 1 Arvestuspõhimõtted	8
Lisa 2 Raha	9
Lisa 3 Nõuded ostjate vastu	9
Lisa 4 Materiaalsed põhivarad	10
Lisa 5 Osakapital	10
Lisa 6 Müügitulu	11
Lisa 7 Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	11
Lisa 8 Üldhalduskulud	11
Lisa 9 Tööjõukulud	11
Lisa 10 Seotud osapooled	12
Aruande allkirjad	13

Tegevusaruanne

Anni Tõlkebüroo OÜ on asutatud 15. juuni 2007 .

Anni Tõlkebüroo OÜ põhitegevusalaks on tõlketeenuste osutamine.

Anni Tõlkebüroo OÜ-l on üks töötaja (omanik)

Ettevõtte on tegutsev. Pakume tõlketeenuseid.

Raamatupidamise aastaaruanne

Bilanss

(eurodes)

	31.12.2022	31.12.2021	Lisa nr
Varad			
Käibevarad			
Raha	1 537	1 441	2
Nõuded ja ettemaksed	84	84	
Kokku käibevarad	1 621	1 525	
Põhivarad			
Materiaalsed põhivarad	980	1 053	4
Kokku põhivarad	980	1 053	
Kokku varad	2 601	2 578	
Kohustised ja omakapital			
Kohustised			
Lühiajalised kohustised			
Võlad ja ettemaksed	0	13	
Kokku lühiajalised kohustised	0	13	
Kokku kohustised	0	13	
Omakapital			
Osakapital nimiväärtuses	2 556	2 556	5
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	9	387	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	36	-378	
Kokku omakapital	2 601	2 565	
Kokku kohustised ja omakapital	2 601	2 578	

Kasumiaruanne

(eurodes)

	2022	2021	Lisa nr
Müügitulu	1 464	2 528	6
Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	-459	-1 283	7
Brutokasum (-kahjum)	1 005	1 245	
Üldhalduskulud	-969	-1 623	8
Äri kasum (kahjum)	36	-378	
Kasum (kahjum) enne tulumaksustamist	36	-378	
Aruandeaasta kasum (kahjum)	36	-378	

Rahavoogude aruanne

(eurodes)

	2022	2021	Lisa nr
Rahavood äritegevusest			
Ärikasum (kahjum)	36	-378	
Korrigeerimised			
Põhivarade kulum ja väärtuse langus	73	108	
Kokku korrigeerimised	73	108	
Äritegevusega seotud nõuete ja ettemaksete muutus	0	49	
Äritegevusega seotud kohustiste ja ettemaksete muutus	-13	13	
Kokku rahavood äritegevusest	96	-208	
Kokku rahavood	96	-208	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi alguses	1 441	1 649	2
Raha ja raha ekvivalentide muutus	96	-208	
Raha ja raha ekvivalendid perioodi lõpus	1 537	1 441	2

Omakapitali muutuste aruanne

(eurodes)

			Kokku
	Osakapital nimiväärtuses	Jaotamata kasum (kahjum)	
31.12.2020	2 556	387	2 943
Aruandeaasta kasum (kahjum)		-378	-378
31.12.2021	2 556	9	2 565
Aruandeaasta kasum (kahjum)		36	36
31.12.2022	2 556	45	2 601

Raamatupidamise aastaaruande lisad

Lisa 1 Arvestuspõhimõtted

Üldine informatsioon

ANNI TÕLKEBÜROO OÜ 2022. aasta raamatupidamise aastaaruanne on koostatud kooskõlas Eesti Vabariigi Finantsaruandluse Standarditega.

Raamatupidamise aastaaruande koostamisel on lähtutud soetusmaksumuse printsiibist, välja arvatud juhtudel, mida on kirjeldatud alljärgnevates arvestuspõhimõtetes.

Raamatupidamise aastaaruanne on koostatud eurodes.

Raha

Raha ja selle ekvivalentidena kajastatakse rahavoogude aruandes kassas olevat sularaha ja raha pankades ning rahaturufondi osakud.

Nõuded ja ettemaksed

Nõuetena ostjate vastu kajastatakse ettevõtte tavapärase äritegevuse käigus tekkinud lühiajalisi nõudeid. Nõudeid ostjate vastu kajastatakse korrigeeritud soetusmaksumus (s.o nominaalväärtus miinus vajadusel tehtavad allahindlused).

Nõuete laekumise tõenäosust hinnatakse võimaluse korral iga ostja kohta eraldi.

Varud

Varud ehk materjal võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis koosneb ostukulutustest ja muudest kulutustest, mis on vajalikud varude viimiseks nende olemasolevasse asukohta ja seisundisse.

Varude ostukulutused sisaldavad lisaks ostuhinnale varude ostuga kaasnevat otseselt seotud transpordikulutusi, millest on maha arvatud hinnaalandid.

Varude soetusmaksumuse arvestuspõhimõtted

Varude soetusmaksumuse arvestamisel kasutatakse FIFO meetodit.

Varud hinnatakse bilansis lähtudes sellest, mis on madalam, kas soetusmaksumus või netorealiseerimismaksumus.

Materiaalsed ja immateriaalsed põhivarad

Materiaalseks põhivaraks loetakse ettevõtte enda majandustegevuses kasutatavaid varasid kasuliku tööeaga üle ühe aasta ja maksumusega alates 600 eurot

Materiaalne põhivara võetakse algselt arvele tema soetusmaksumuses, mis koosneb ostuhinnast ja otseselt soetamisega seotud kulutustest, mis on vajalikud vara viimiseks tema tööseisundisse ja –asukohta. Materiaalset põhivara kajastatakse bilansis tema soetusmaksumuses, millest on maha arvatud akumulieeritud kulum ja võimalikud väärtuse langusest tulenevad allahindlused.

Põhivara parendusväljaminekud, mis suurendavad põhivara tööjoudlust üle algselt arvatud taseme ja tõenäoliselt osalevad lisanduvate tulude tekkimisel tulevikus, kapitaliseeritakse bilansis põhivarana. Kulutused, mis tehakse eesmärgiga tagada ning säilitada varaobjektilt tulevikus saadavat tulu, kajastatakse nende kulude tekkimisel aruandeperioodi kuludes.

Amortisatsioonimäärad aastas on põhivaragruppidele järgmised:

- * Hooned, ehitised 10%
- * Masinad ja seadmed 10-20%
- * Inventar 5 -30%

Põhivarade arvelevõtmise alampiir 600**Finantskohustised**

Kõik finantskohustused (võlad hankijatele, viitvõlad,) võetakse algselt arvele nende soetusmaksumuses, mis sisaldab ka kõiki soetamisega otseselt kaasnevaid kulutusi. Edasine kajastamine toimub korrigeeritud soetusmaksumuse meetodil.

Lühiajaliste finantskohustuste korrigeeritud soetusmaksumus on üldjuhul võrdne nende nominaalväärtusega, mistõttu lühiajalisi finantskohustusi kajastatakse bilansis maksmisele kuuluvas summas.

Tulud

Tulu kaupade müügist kajastatakse siis, kui kõik olulised omandiga seotud riskid on läinud üle ostjale, müügitulu ja tehinguga seotud kulu on usaldusväärselt määratav ning tehingust saadava tasu laekumine on tõenäoline. Tulu teenuse müügist kajastatakse teenuse osutamise järel, või juhul kui teenus osutatakse pikema ajaperioodi jooksul, siis lähtudes valmidusastme meetodist.

Intressitulu kajastatakse siis, kui tulu laekumine on tõenäoline ja tulu suurus on võimalik usaldusväärselt hinnata. Intressitulu kajastatakse kasutades vara sisemisest intressimäära, välja arvatud juhtudel, kui intressi laekumine on ebakindel. Sellistel juhtudel arvestatakse intressitulu kassapõhiselt

Maksustamine

Vastavalt kehtivale seadusandlusele Eestis ettevõtete kasumit ei maksustata, mistõttu ei eksisteeri ka edasilükkunud tulumaksu nõudeid ega kohustusi. Kasumi asemel maksustatakse Eestis jaotamata kasumist väljamakstavaid dividende maksumääraga 20/80 netodividendina väljamakstud summalt. Dividendide väljamaksmisega kaasnevat ettevõtte tulumaksu kajastatakse kasumiaruandes tulumaksukuluna samal perioodil kui dividendid välja kuulutatakse, sõltumata sellest, millise perioodi eest need on välja kuulutatud või millal need tegelikult välja makstakse.

Lisa 2 Raha

(eurodes)

	31.12.2022	31.12.2021
Raha	1 537	1 441
Kokku raha	1 537	1 441

Lisa 3 Nõuded ostjate vastu

(eurodes)

	31.12.2022	31.12.2021
Ostjatelt laekumata arved	84	84
Kokku nõuded ostjate vastu	84	84

Lisa 4 Materiaalsed põhivarad

(eurodes)

		Kokku
	Muud materiaalsed põhivarad	
31.12.2020		
Soetusmaksumus	3 026	3 026
Akumuleeritud kulum	-1 865	-1 865
Jääkmaksumus	1 161	1 161
Amortisatsioonikulu	-108	-108
31.12.2021		
Soetusmaksumus	3 026	3 026
Akumuleeritud kulum	-1 973	-1 973
Jääkmaksumus	1 053	1 053
Amortisatsioonikulu	-73	-73
31.12.2022		
Soetusmaksumus	3 026	3 026
Akumuleeritud kulum	-2 046	-2 046
Jääkmaksumus	980	980

Lisa 5 Osakapital

(eurodes)

	31.12.2022	31.12.2021
Osakapital	2 556	2 556
Osade arv (tk)	1	1

Lisa 6 Müügitulu

(eurodes)

	2022	2021
Müügitulu geograafiliste piirkondade lõikes		
Müük Euroopa Liidu riikidele		
Eesti	1 464	2 528
Müük Euroopa Liidu riikidele, kokku	1 464	2 528
Kokku müügitulu	1 464	2 528
Müügitulu tegevusalade lõikes		
Tõlketeenused	1 464	2 528
Kokku müügitulu	1 464	2 528

Lisa 7 Müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu

(eurodes)

	2022	2021
Mitmesugused bürookulud	120	0
Amortisatsioonikulu	73	108
Telefon,side	90	181
Arvutitarvikud	176	870
Muud	0	124
Kokku müüdnud toodangu (kaupade, teenuste) kulu	459	1 283

Lisa 8 Üldhalduskulud

(eurodes)

	2022	2021
Lähetuskulud	159	95
Muud	186	904
Ostetud teenused	624	624
Kokku üldhalduskulud	969	1 623

Lisa 9 Tööjõukulud

(eurodes)

	2022	2021
Töötajate keskmine arv taandatuna täistööajale	1	1

Lisa 10 Seotud osapooled

(eurodes)

Anni Tõlkebüroo OÜ aastaaruande koostamisel on loetud seotud osapoolteks:

- * omanikke;
- * tegev- ja kõrgemat juhtkonda;
- * eespool loetletud isikute lähisugulased ja nendega seotud ettevõtteid.

Aruande digitaalallkirjad

Aruande lõpetamise kuupäev on: 31.05.2023

Osaühing Anni tõlkebüroo (registrikood: 11378977) 01.01.2022 - 31.12.2022 majandusaasta aruande andmete õigsust on elektrooniliselt kinnitanud:

Allkirjastaja nimi	Allkirjastaja roll	Allkirja andmise aeg
ANN KUSLAP	Juhatuse liige	31.05.2023

Aruande osanike koosoleku kinnitamise staatus

Osanike koosoleku poolt kinnitatud

Kasumi jaotamise ettepanek

(eurodes)

	31.12.2022
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	9
Aruandeaasta kasum (kahjum)	36
Kokku	45
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	45
Kokku	45

Kasumi jaotamise otsus

(eurodes)

	31.12.2022
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum)	9
Aruandeaasta kasum (kahjum)	36
Kokku	45
Jaotamine	
Eelmiste perioodide jaotamata kasum (kahjum) peale jaotamist (katmist)	45
Kokku	45

Müügitulu jaotus tegevusalade lõikes

Tegevusala	EMTAK kood	Müügitulu (EUR)	Müügitulu %	Põhitegevusala
Kirjalik ja suuline tõlge	74301	1464	100.00%	Jah

Osanikud

Nimi / ärinimi	Isikukood / registrikood / sünniaeg	Elukoht / Asukoht	Osaluse suurus ja valuuta
Ann Kuslap	46404016015	Eesti	2556 EUR (Lihtomand)

Sidevahendid

Liik	Sisu
Telefon	+372 5236858
E-posti aadress	annkuslap@gmail.com